

Porównanie tłumaczeń I Samuela 17:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Saul bowiem i oni, i wszyscy Izraelici są w Emek-Ela, walczą z Filistynami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Saul i twoi bracia, podobnie jak wszyscy Izraelici, stoją w Emek-Ela, walczą z Filistynami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Saul wraz z nimi i wszystkimi synami Izraela byli w dolinie Ela, walcząc z Filistynami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Saul, i oni, i wszyscy synowie Izraelscy leżeli w dolinie Ela, walcząc przeciwko Filistynom.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Saul i oni, i wszyscy synowie Izraelowi w Dolinie Terebintu walkę wiedli z Filistynami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jest z nimi Saul oraz wszyscy Izraelici w Dolinie Terebintu i walczą z Filistynami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Saul bowiem i oni oraz cały lud izraelski wojują z Filistyńczykami w dolinie dębów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni bowiem, Saul oraz wszyscy Izraelici, walczą z Filistynami w Dolinie Terebintu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Saul wraz z nimi i całym wojskiem izraelskim walczy z Filistynami w Dolinie Terebintu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Saul, oni i wszyscy Izraelici są w Dolinie Terebintów i walczą z Filistynami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і підперезав Давида своїм мечем по своїй одежі. І мучився коли ходив раз і два. І сказав Давид до Саула: Не можу в цьому ходити, бо я не звик. І забирають це з нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Saul i ci wszyscy mężowie izraelscy znajdują się w dolinie Dębów, walcząc z Pelistynami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tymczasem Saul oraz oni i wszyscy inni mężowie izraelscy byli na nizinie Ela, walcząc z Filistynami.